

## **Khiếu nại về Phân biệt Đối xử trong công việc theo Hợp đồng Nhà thầu hoặc Nhà thầu phụ của Liên bang**

### **Tờ Hướng dẫn**

Sử dụng mẫu khiếu nại này để khiếu nại về phân biệt đối xử hoặc trả thù trong công việc theo một trong ba điều luật của Văn phòng Kiểm soát sự Tuân thủ Hợp đồng của các Chương trình Liên bang (OFCCP):

- Lệnh Chấp Hành 11246, đã sửa đổi bổ sung;
- Mục 503 của Đạo luật Phục hồi năm 1973, đã sửa đổi bổ sung; và
- Đạo luật Hỗ trợ Cựu chiến binh Chiến tranh Việt Nam Thích nghi năm 1974; đã sửa đổi và bổ sung.

Theo các luật này, các công ty thực hiện công việc kinh doanh với Chính phủ Liên bang sẽ bị coi là vi phạm pháp luật nếu phân biệt đối xử đối với người ứng tuyển và nhân viên về sắc tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, quốc tịch, tình trạng khuyết tật hoặc tư cách cựu chiến binh được bảo vệ. Việc này bao gồm phân biệt đối xử trong mức lương hoặc các hình thức trả công khác. Lệnh Chấp Hành 11246 cũng nghiêm cấm nhà thầu liên bang phân biệt đối xử với người ứng tuyển và nhân viên có yêu cầu thông tin về, thảo luận hoặc tiết lộ thông tin về tiền lương.

Ngoài ra, các công ty thực hiện công việc kinh doanh với Chính phủ Liên bang sẽ bị coi là vi phạm pháp luật nếu trả thù người ứng tuyển và nhân viên bằng việc thực hiện các hành động trả thù người ứng tuyển và nhân viên vì đã:

- Đề đơn kiện; hoặc
- Tham gia vào các hoạt động bảo vệ như cung cấp thông tin trong quá trình đánh giá sự tuân thủ.

### **Hướng dẫn chung:**

In hoặc đánh máy thông tin khi nộp đơn khiếu nại theo mẫu. Kể cho chúng tôi điều gì đã xảy ra với quý vị khiến quý vị tin rằng quý vị bị phân biệt đối xử hoặc bị trả thù, và ai làm như vậy với quý vị. Hãy kể cho chúng tôi thời gian và địa điểm xảy ra những điều đó, ai chứng kiến và người có thể có những thông tin về những gì xảy ra với quý vị.

Khi miêu tả những gì đã xảy ra trên trang 2 của mẫu này, hãy kể cho chúng tôi điều đó làm thay đổi công việc của quý vị như thế nào. Ví dụ, hãy cho chúng tôi biết nếu nó khiến quý vị không được tuyển dụng; khiến quý vị bị sa thải, bị tạm thôi việc, cách chức, mất cơ hội thăng tiến, mất thâm niên, hoặc thay đổi nhiệm vụ trong công việc; hoặc quý vị được trả ít hơn những người khác làm cùng công việc hoặc công việc tương tự. Chúng tôi cũng muốn biết nếu những điều xảy ra liên quan đến đào tạo, nghỉ phép vì mang thai, quấy rối, nơi ở cho người khuyết tật hoặc tôn kính tôn giáo, các cơ sở bị cách ly hoặc triệu hồi để làm việc.

Quý vị có thể sử dụng một tờ giấy riêng để tiếp tục kể cho chúng tôi điều đã xảy ra với quý vị nếu cần thiết. Hãy nhớ gửi kèm tờ giấy này cùng với tờ đơn mẫu sau khi đã hoàn thành.

Nếu quý vị khiếu nại về phân biệt đối xử vì tư cách cựu chiến binh của quý vị, hãy nhớ gửi kèm Chứng nhận Giải ngũ khỏi Thời hạn phục vụ (còn gọi là DD Form 214). Nếu quý vị không gửi kèm chứng nhận trên, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị gửi lại sau.

### **Nộp đơn khiếu nại ở đâu?**

Quý vị gửi đơn đã điền mọi thông tin tới văn phòng OFCCP tại vùng có quản lý bang mà tình trạng phân biệt đối xử được cho là đã xảy ra. Gửi OFCCP đơn của quý vị bằng thư, fax hoặc thư điện tử. Quý vị có thể tìm danh sách các văn phòng OFCCP theo vùng và các bang thuộc quản lý của văn phòng đó tại: <http://www.dol.gov/ofccp/contacts/regkey.htm>.

### **Nộp đơn khiếu nại khi nào?**

Khiếu nại dựa trên sắc tộc, màu da, tín ngưỡng, giới tính hoặc nguồn gốc quốc gia phải được nộp trong vòng **180 ngày** sau ngày xảy ra hành động cuối cùng được thực hiện bởi người sử dụng lao động mà quý vị cho rằng đã phân biệt đối xử hoặc trả thù quý vị.

Khiếu nại dựa trên tình trạng khuyết tật hoặc tư cách cựu chiến binh được bảo vệ phải được nộp trong vòng **300 ngày** sau ngày xảy ra hành động cuối cùng được thực hiện bởi người sử dụng lao động mà quý vị cho rằng đã phân biệt đối xử hoặc trả thù quý vị.

Chỉ có Giám đốc OFCCP mới có quyền gia hạn thời hạn này.

### **Cấm trả thù**

Các quy định của OFCCP, và khoản VII và đạo luật ADA khi được áp dụng đòi hỏi nhà tuyển dụng phải thực hiện mọi biện pháp cần thiết để đảm bảo rằng không có bất kỳ hành vi trả thù bất kỳ ai nộp đơn khiếu nại hoặc hỗ trợ điều tra hoặc hỗ trợ đánh giá sự tuân thủ. Trường hợp này gồm có bất kỳ sự dọa dẫm, đe dọa, cưỡng ép hay phân biệt đối xử nào.

### **Tuyên bố Đạo luật Bảo vệ Quyền riêng tư**

Lệnh Chấp Hành 11246 đã được sửa đổi bổ sung, Mục 503 Đạo luật Phục hồi năm 1973 đã sửa đổi bổ sung, Đạo luật Hỗ trợ Cựu chiến binh Chiến tranh Việt Nam Thích nghi năm 1974 đã được sửa đổi bổ sung (38 U.S.C. 4212), Khoản VII của Đạo luật Dân quyền năm 1964 (Khoản VII) đã được sửa đổi bổ sung và Khoản I Đạo luật về Người Mỹ khuyết tật năm 1990 (ADA) đã được sửa đổi bổ sung cho phép thu thập thông tin này. OFCCP sử dụng thông tin này để xử lý các khiếu nại và thực hiện điều tra về các vi phạm những luật trên. OFCCP sẽ cung cấp một bản sao của khiếu nại này cho cho nhà tuyển dụng bị khiếu nại và, khi các vấn đề bị cáo buộc thuộc phạm vi của Khoản VII và/hoặc ADA, chúng tôi sẽ gửi cho Ủy ban Phụ trách Cơ hội Tuyển dụng Bình đẳng Hoa Kỳ (EEOC). Thông tin đã thu thập có thể: 1) được xác minh với những người khác là những người có thể biết thông tin liên quan đến khiếu nại; 2) được sử dụng trong các

cuộc thương lượng giải quyết với nhà tuyển dụng hoặc trong quá trình trình bày bằng chứng tại một buổi điều trần; hoặc 3) có thể được tiết lộ cho các cơ quan khác có thẩm quyền giải quyết khiếu nại đó.

Việc cung cấp thông tin này là tự nguyện, tuy nhiên, việc không cung cấp thông tin sẽ làm trì hoãn hoặc ngăn cản OFCCP điều tra về khiếu nại của quý vị và đối với các vấn đề thuộc phạm vi Khoản VII và ADA, có thể ảnh hưởng tới quyền khởi kiện của quý vị theo các điều luật đó.

### **Tuyên bố Gánh nặng công**

Thời gian ước tính để hoàn thành mẫu này là khoảng 1 giờ đồng hồ, bao gồm thời gian xem xét hướng dẫn, điền vào mẫu và gửi cho OFCCP. Hãy lưu ý rằng quý vị không cần phải trả lời phiếu thu thập thông tin này trừ khi nó có Số Kiểm soát OMB hợp lệ.

Nếu quý vị có góp ý liên quan đến gánh nặng ước tính hoặc bất kỳ khía cạnh nào khác trong mẫu khiếu nại này, bao gồm những gợi ý nhằm giảm bớt gánh nặng, hãy gửi chúng tới Bộ phận Chính sách OFCCP (1250-0002), 200 Đại lộ Constitution, N.W., Phòng C3325, Washington, D.C. 20210. Vui lòng không gửi đơn khiếu nại đã hoàn thành tới địa chỉ này.

### **Các định nghĩa:**

**Tư cách Cựu chiến binh được Bảo vệ<sup>1</sup>** bao gồm các nhóm cựu chiến binh được bảo vệ theo các quy định chống phân biệt đối xử và hành động khẳng định của VEVRAA:

Cựu Chiến Binh Bị Tàn Tật - Một cựu chiến binh của Quân đội Hoa Kỳ, phục vụ trong lục quân, hải quân hoặc không quân, người nhận được bồi thường (hoặc người nếu không nhận được lương hưu quân đội thì sẽ nhận được bồi thường) theo các điều luật do Bộ trưởng Các vấn đề Cựu chiến binh Hoa Kỳ quản lý, hoặc một cựu chiến binh toàn thời gian đã giải ngũ vì bị thương tật trong khi làm nhiệm vụ.

Cựu Chiến Binh Mới Giải Ngũ - Bất kỳ cựu chiến binh toàn thời gian nào được giải ngũ khỏi lục quân, hải quân hoặc không quân Hoa Kỳ trong thời hạn tối đa ba năm kể từ ngày phát sinh hành động được cho là phân biệt đối xử hoặc trả thù.

Cựu Chiến Binh Phục Vụ Toàn Thời Gian Trong Chiến Tranh hoặc Cựu Chiến Binh Có Huy Hiệu Chiến Dịch - Một cựu chiến binh phục vụ toàn thời gian trong quân đội Hoa Kỳ, lục quân, hải quân hoặc không quân trong suốt một cuộc chiến tranh hoặc trong một chiến dịch hoặc hành quân được tặng huy hiệu chiến dịch theo các điều luật do Bộ Quốc phòng quản lý.

Cựu Chiến Binh Phục Vụ Trong Quân Lực Có Huân Chương Phục Vụ - Một cựu chiến binh khi còn phục vụ toàn thời gian trong lục quân, hải quân hay không quân, đã tham gia một chiến dịch quân sự của Hoa Kỳ và đã được thưởng huân chương phục vụ Quân Lực.

---

<sup>1</sup> 41 CFR 60-300.2

Cựu chiến binh tiền-JVA - Một cựu chiến binh là một nhân viên của hoặc người ứng tuyển vào nhà thầu với hợp đồng trị giá từ 25.000 USD trở lên từ ngày 01/12/2003 trở về trước và không thay đổi từ đó cho tới 100.000 USD trở lên, và người là một cựu thương binh đặc biệt, cựu chiến binh trong cuộc chiến tranh tại Việt Nam, cựu chiến binh tiền-JVA gần đây được tách riêng, hoặc cựu chiến binh được bảo vệ khác như định nghĩa dưới đây:

Cựu Chiến Binh Tàn Tật Đặc Biệt - Một cựu chiến binh nhận được bồi thường (hoặc người nếu không nhận được lương hưu quân đội thì sẽ nhận được bồi thường) theo các điều luật do Bộ trưởng Các vấn đề Cựu chiến binh Hoa Kỳ quản lý có: tỉ lệ tàn tật là 30% trở lên; hoặc 10 hoặc 20% đối với một cựu chiến binh được chính thức xác định là bị khuyết tật lao động nghiêm trọng theo 38 U.S.C. 3106; hoặc người đã được giải ngũ vì bị thương tật trong khi làm nhiệm vụ.

Cựu Chiến Binh Trong Chiến Tranh Việt Nam - Một cựu chiến binh đã phục vụ toàn thời gian trong khoảng trên 180 ngày, và đã giải ngũ không phải vì bị tước quân tịch, và đã phục vụ toàn thời gian tại Việt Nam Cộng Hòa từ ngày 28 tháng 2, 1961 đến ngày 7 tháng 5 năm 1975; hoặc từ 5 tháng 8, 1964 đến 7 tháng 5, 1975 trong tất cả các trường hợp khác; hoặc đã bị giải ngũ vì thương tật trong khi phục vụ và đã phục vụ tại Việt Nam Cộng Hòa từ ngày 28 tháng 2, 1961 đến ngày 7 tháng 5 năm 1975; hoặc từ 5 tháng 8, 1964 đến 7 tháng 5, 1975.

Cựu Chiến Binh Tiền-JVA Mới Giải Ngũ - Một cựu chiến binh tiền JVA giải ngũ trong khoảng một năm kể từ ngày giải ngũ của cựu chiến binh tiền JVA hoặc giải ngũ khỏi nhiệm vụ toàn thời gian.

Cựu Chiến Binh Được Bảo Vệ Khác - Cựu chiến binh phục vụ toàn thời gian trong chiến tranh hoặc chiến dịch hoặc hành quân được tặng huy hiệu chiến dịch theo các điều luật do Bộ Quốc phòng quản lý.